



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 June 2002

Russian
Original: Spanish

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Вторая сессия

Вена, 17–28 июня 2002 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции при уделении
особого внимания статьям 40–50 и главам IV–VIII**

Предложения и материалы, полученные от правительств

Мексика: поправки к статьям 44 и 45

Статьи 44 и 45

1. Мексика предлагает объединить тексты статей 44 и 45 следующим образом:

*"Статья [...]
Компенсация ущерба*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы лица, которые понесли ущерб в результате какого-либо коррупционного деяния, имели право предъявить судебный иск против публичного должностного лица, несущего ответственность за этот ущерб, для получения полной компенсации.

2. Каждое Государство–участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы лица, которые понесли ущерб в результате какого-либо коррупционного деяния, совершенного его публичными должностными лицами при выполнении ими своих функций, имели право требования выплаты компенсации соответствующими органами этого Государства–участника.

3. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей статьи для получения компенсации ущерба должны быть выполнены следующие условия:



a) ответчик должен умышленно совершить или санкционировать коррупционное деяние;

b) истец должен понести ущерб; и

c) должна существовать причинно–следственная связь между данным коррупционным деянием и данным ущербом.

4. Компенсация, указанная в настоящей статье, может охватывать материальный ущерб, потерю доходов и нематериальный ущерб".
